

2024-03-14 Meditation for Thursday in the Fourth Week of Lent is now available at: <https://pgimf.org/meditations/>

[The opening theme song with a poetic paraphrase begins:]

*Ich bete an die Macht der Liebe,  
O Pow'r of love, all else transcending,  
Die sich in Jesu offenbart;  
In Jesus present evermore,  
Ich geb' mich hin dem freien Triebe,  
I worship thee, in homage bending,*

**St Matthew Passion, Part I: Nos 14-17** BWV 244 (Good Friday 1727)

Lyrics: Matthew 26 & 27; aria poetry by Christian Friedrich Henrici (pen name = Picander, 1700-1764)

Chorale text and tune by Nikolaus Decium (pub. 1531)

Trans: <https://www.bach-cantatas.com/Texts/BWV244-Eng3.htm>

Music: Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Artists: Netherlands Bach Society, Jos von Veldhoven (dir.)

<https://www.youtube.com/watch?v=ZwVW1ttVhuQ> (the entire Passion)

Recorded April 17 and 19, 2014 at the Grote Kerk, Naarden, Netherlands

The website offers six interviews explaining the Passion, the tradition, use of rhetoric, etc.

## 9. Recitative

***Evangelist:***

**Und da sie den Lobgesang gesprochen hatten,**

*And when they had said the song of praise,*

**gingen sie hinaus an den Ölberg.**

*they went from there to the Mount of Olives.*

**Da sprach Jesus zu ihnen:**

*Then Jesus said to them:*

**Jesus:**

**In dieser Nacht werdet ihr euch alle ärgern an mir.**

*This night you will all be offended because of me.*

**Denn es stehet geschrieben:**

*For it is written:*

**Ich werde den Hirten schlagen,**

*I shall strike the shepherd*

**und die Schafe der Herde werden sich zerstreuen.**

*and the sheep of the flock will be scattered*

**Wenn ich aber auferstehe,**  
*But when I rise again,*  
**will ich vor euch hingehen in Galiläam.**  
*I shall go from here before you into Galilee.*

15. Chorale

**Erkenne mich, mein Hüter,**  
*Recognise me, my guardian,*  
**Mein Hirte, nimm mich an!**  
*My Shepherd, accept me!*  
**Von dir, Quell aller Güter,**  
*From you, source of all goodness*  
**Ist mir viel Guts getan.**  
*Much good has been done for me.*  
**Dein Mund hat mich gelabet**  
*Your mouth has refreshed me*  
**Mit Milch und süßer Kost,**  
*With milk and sweet food,*  
**Dein Geist hat mich begabet**  
*Your spirit has endowed me*  
**Mit mancher Himmelslust.**  
*With many heavenly delights.*

16. Recitative

Evangelist:

**Petrus aber antwortete und sprach zu ihm:**  
*But Peter answered and said to him:*

Peter:

**Wenn sie auch alle sich an dir ärgerten,**  
*Even if everybody else is offended because of you,*  
**so will ich doch mich nimmermehr ärgern.**  
*yet I shall never be offended.*

Evangelist:

**Jesus sprach zu ihm:**  
*Jesus said to him:*

Jesus:

**Wahrlich, ich sage dir: In dieser Nacht,**  
*Truly, I say to you: this night,*  
**ehe der Hahn krähet, wirst du mich dreimal verleugnen.**  
*before the cock crows, you will deny me three times.*

Evangelist:

**Petrus sprach zu ihm:**  
Peter said to him:

Peter:

**Und wenn ich mit dir sterben müßte,**  
*Even if I had to die with you,*  
**so will ich dich nicht verleugnen.**  
*I shall not deny you.*

Evangelist:

**Desgleichen sagten auch alle Jünger.**  
*The same said all his disciples.*

## 17. Chorale

**Ich will hier bei dir stehen;**  
*I shall stand here beside you;*  
**Verachte mich doch nicht!**  
*But do not despise me!*  
**Von dir will ich nicht gehen,**  
*I shall not go from you,*  
**Wenn dir dein Herze bricht.**  
*When your heart breaks.*  
**Wenn dein Herz wird erblasen**  
*When your heart becomes pale*  
**Im letzten Todesstoß,**  
*In the last death blow*  
**Alsdenn will ich dich fassen**  
*Then I shall embrace you*  
**In meinen Arm und Schoß.**  
*In my arms and bosom.*

Evan  
[j.evan.kreider@ubc.ca](mailto:j.evan.kreider@ubc.ca)

To unsubscribe, please either contact me directly (no problem) or go to the bottom of: [https://pgimf.ca/mailman/listinfo/\*\*meditations\*\* pgimf.org](https://pgimf.ca/mailman/listinfo/meditations_pgimf.org)